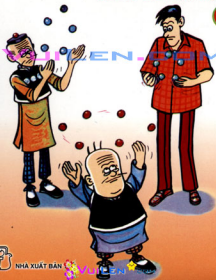


VƯƠNG TRẠCH

CHÚ THƯỜNG

Chim trời cá nước

8



NHÀ XUẤT BẢN

VUI LÊN

TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú THOÔNG



TẬP 8
CHIM TRỜI CÁ NƯỚC

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



CHÚ THƯỜNG

Tác giả: VƯƠNG TRẠCH

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: NGUYỄN TRÍ CÔNG

Dịch lời: ĐẶNG ÂN

Bìa: ĐỨC HẠNH

Kỹ thuật vi tính: NGUYỄN VĂN TÂM

Sửa bản in: NGỌC HUYỀN

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: nxbtre@hcm.vnn.vn

Website: <http://www.nxbtre.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongnxbtre@hn.vnn.vn

Khổ 11.3x17.6cm, Số 186-2008/CXB/63-21/Tre. Quyết định xuất bản số : 05A/QĐ-Tre, ngày 03 tháng 03 năm 2008. In 5.000 cuốn ,tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.PN. TPHCM. In xong và nộp lưu chiểu tháng 03 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ: đó là chú Thoòng. Trong bộ chú Thoòng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xà Xạ (khô khạo, sai một đường làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, lêu cá), lão Triệu (nhà giàu hãnh tiến, kiêu căng, thù vật), cô Trần (kiểu kỳ, dỏm dăng, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "băm", cô là đối tượng mà chú Thoòng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngòi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á. Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để ngầm chê trách, để kích thích hủ lậu, háo danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa... Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngây thơ, khô đại như chú Thoòng thật khó mà thích nghi cho được. Chú luôn bị thất nghiệp, đôi khổ, và bị tình phụ... Do đó chú sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chú phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chú bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu triền miên. Đó chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoay quanh, chú Thoòng lại ăn mặc bộ đồ cổ chinh hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chú Thoòng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, khu khu bám lấy cái quá khứ hào hùng của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ?

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thoòng ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dung tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thoòng phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thoòng đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rất công phu, cẩn thận từng từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt mỏi.

Rất mong chú Thoòng sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng.

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lỗ Tấn

CUỘC ĐỜI TRỖ TRÊU



GẦN MỤC



CHỈ ĐUA



THÌ ĐEN



CHÚT THỜI



CHIM TRỜI



QUÁ ĐÓI



CÁ NƯỚC



VÀ QUẢ NO



KHÁT GẶP ĐÔI



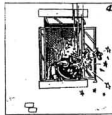
CẢI TẬT



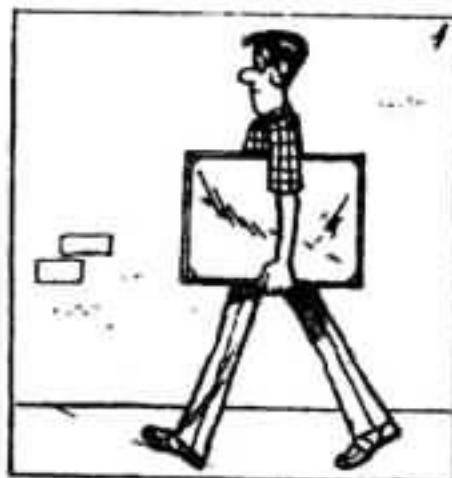
CHẾT ĐỨNG



TÒ MÒ



Ý TƯỞNG GIỐNG NHAU



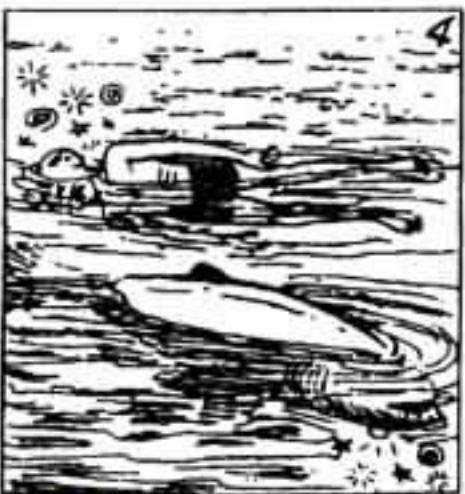
CUỘC ĐỤNG ĐẦU



NGƯỜI ĐẾN TỪ HÀNH TINH KHÁC



CÓ MỘT KHÔNG HAI



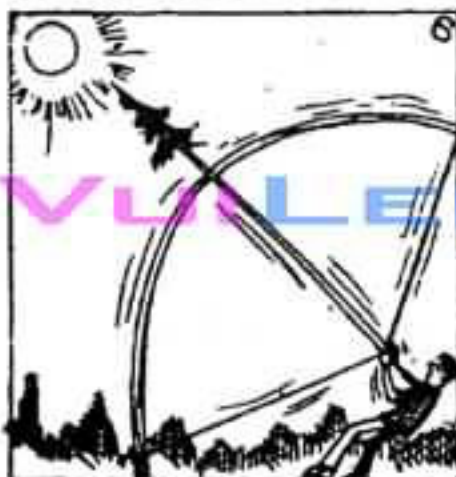
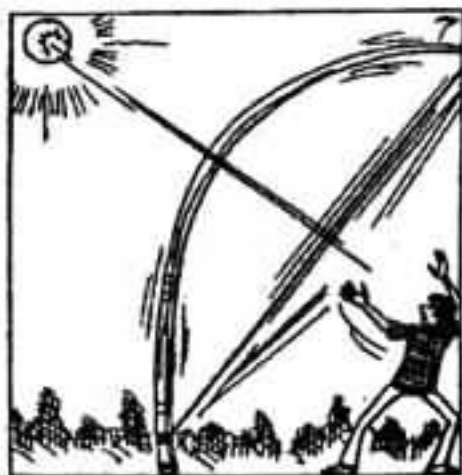
HẬU NGHỆ



SỐ TRỜI



THỜI NAY



ĐÃ ĐỊNH



CÀNG XA



TRÔNG



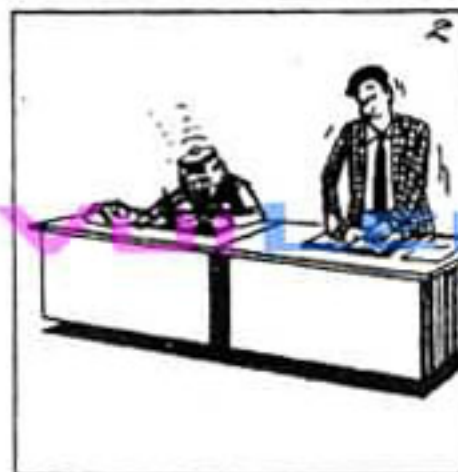
CÀNG SÂU



CÂY SI



VỪA LÀM VỪA CHƠI



THỜI BUỔI



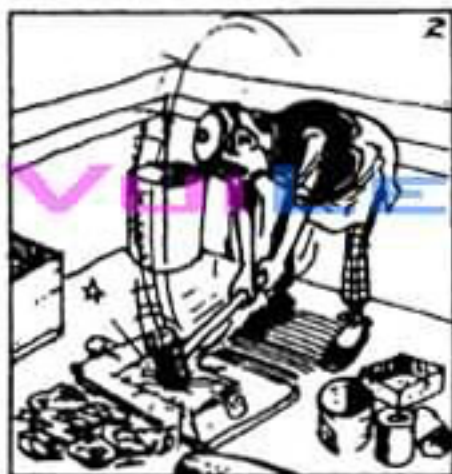
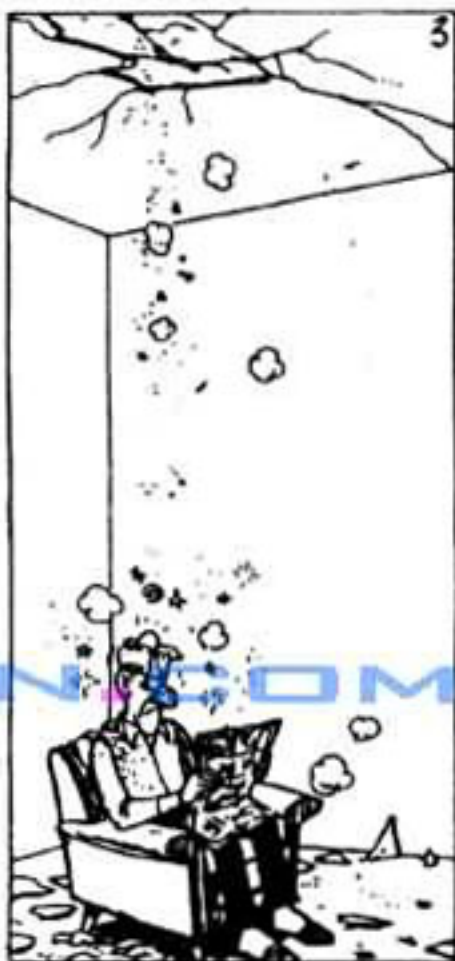
TRẢ Đũa



ĐẶT ĐỎ



LÒ RÈN TRÊN CAO



CÓ GÌ



CUỘC GỌI CÒN Kéo DÀI



DỪNG NẤY



KIỂM TRA²



KIỂM CHUYỆN



MẮT KẾT



ĐỂ ĐUỐI



THỐI QUÁ !



TRUYỀN QUÁ



NÓI NGANG



HẤP DẪN





AI CŨNG CÓ



NHIỀU



LÚC SAI



CẮT BĂNG KHÁNH THÀNH



CÙNG MỘT



AN TOÀN LÀ TRÊN HẾT



ĐỘNG TÁC



DẠY KHÔNG



TRONG CÁI XUI



NGHIÊM



CÓ CÁI HÊN



BẢO VỆ



CÀNG MAU



CHẤT LƯỢNG



CHẾT



CÀNG NHỎ CÀNG THÊM... BẠN !



MỖI NGƯỜI MỖI



SỬ DỤNG TÀI THIÊN NHIÊN



Ý THÍCH



NỖI ÁM ẢNH



NHỜ ĐIỀU



TRẦN MIỀN



KỶ DIỆU



LÀM VIỆC



LÊN NHÀ



NHƯ MÂY



ĐÀO CHÌM



BỎ KHUYẾT



DÂN TỘC



KHÔNG LỘN ĐÀU



VÀ QUỐC GIA



NUÔI CÁ CẢNH



CẦU



RƯỚC ĐUỐC THIỀN



NGUYỄN



CHẾT TRÊN



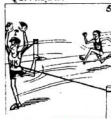
DÀN HỒI



ĐỒNG VÀNG



QUẢ MẠNH



DÊ TRẮNG DÊ ĐEN



CÁCH TÍNH



CÓ MẮT NHƯ MÙ



MỜI



KIỂM TRA



THAY LÒNG



TRÍ NHỚ



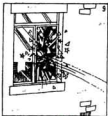
ĐỔI ĐẠ



HẬU QUẢ



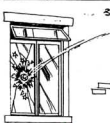
KHÓ LƯỜNG



KHỔ NHỤC KẾ



VU OAN GIÁ HỌA



TRẢ THÙ



CHƠI ĐẠO CÓ NGÀY ĐÚT TAY



LẦN ĐẦU HỌC ĐÁNH GOLF



LẠC ĐƯỜNG



TÀN GIÁC MƠ HOA



ĐUÀ CHÚT CHƠI



ANH EM SINH ĐÔI



ĐẾN QUẢ SỚM



PHÙ HỢP VỚI HOÀN CẢNH



LỰC BẮT TỔNG TÂM



OAN ỨC



MẶT TRỜI MỘC PHÍA TÂY



CHẠY TIẾP SỨC



QUÁ HỒI HỘP

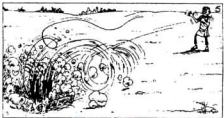
ĐỪNG YÊN NÀO! ĐỂ...



ĐỪNG SỢ! TÔI KHÔNG LÀM TỐN THƯƠNG ANH ĐÁU.



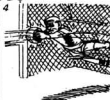
KÉO CỎ



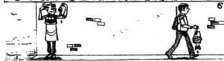
CÓ GÌ DỪNG NẤY



BẢN ĐỘ



TRỘM LONG TRẢO PHỤNG



BẤT TIỆN



VÕ ĐÀI Ở ĐÂU ?



ĐƯỢC DIP VÙNG LÊN



SAI QUY CÁCH



KẺ HẬU ĐẬU



CHỈ CÓ TẮM BÀNG



QUYẾT MỘT TRẬN SỐNG MÀI



DỤNG CHUYỆN



CUỘC CHIẾN TRÊN KHÔNG



HƯỚNG GIÓ VÔ ĐỊNH



OAN TÌNH



KHÔNG TỰ LƯỢNG SỨC



TÔI XÁCH
NÀY
NẶNG
LÀM, ĐỂ
TÔI XÁCH
GIỮM
CÔ...



XIN LỖI!



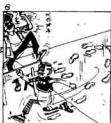
CẢM ƠN
ANH!



TRÊN CỜ



KHÔNG CỐ Ý



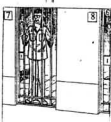
THAO THAO BẤT TUYỆT



ĐỀ PHÒNG CŨNG NHƯ KHÔNG



KHÔNG ĐÚNG Ý ĐỒ



ĐÚNG LÀ GIẢ NHÂN



CHO PHÙ HỢP VỚI MẮT



MẮT
ÔNG
TẮNG
ĐÓ
RỒI...

KHI NÀO
LÀM
KÍNH, TÔI
SẼ BẢO
CHO ÔNG
BẾT...



MÌNH LÀM MÌNH CHỊU



TIẾT MỤC RỪNG RỌN



THẢ DIỀU KIỂU MỚI



KHÔNG TÍNH TOÁN TRƯỚC



CÓ QUÀ CÓ LẠI



GẶP PHẢI

4



ĐÈN CÂY ĐIỆN



CÚ SÚT KINH HOÀNG



DỰ ĐOÁN



HẾT CHỊU NỔI



TÀI TÌNH



XIN ĐỂU



MÀN CỬA TRONG



LẤY CHỖ NÀY CHO CHỖ KIA



ĐÊM KHUYA



VẪN CÒN CHƯA ĐƯỢC



QUẢ



XÀI ĐỒ HIỆN ĐẠI



THĂNG



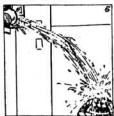
BỊ PHẢN ĐỐI



CHỈ CÓ



KHẮP NƠI



BỀ NGOÀI



ĐỔI



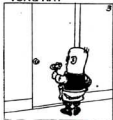
NỒI NÀO ÚP



CHỢI



VUNG NẤY



XÀI ĐỒ



MƯỢN HOA



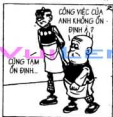
HIỆU



CÙNG PHÁT



TRÔNG CỜ THANG MÁY



VĂN GIỮ

BÚA DỎM



TRUYỀN THỐNG



KHÔNG CÒN



KINH



ĐEO MANG



SẮT TRÒNG



LÒ NƯỚNG



THAY LÒNG



DỒM



ĐỔI DA



KHÓ TRẢ LỜI



BẮT CUA



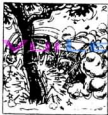
BẮT QUẢ TANG



Kiểu mới



XE GÌ CŨNG



CÓ KHÓA



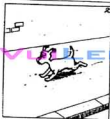
BỊ ĐỤNG



CÙNG MẮT



CHỖ NÀO



PHÙ HỢP VỚI



KHÔN HƠN ?



CHUYÊN MÔN



KHÔNG KHÍ Ô NHIỄM



NHỜ DIỄN



NHÀ Ở ĐỒN CẢNH SÁT



QUẢ GIỐNG



BẮT NẠT



ĐẦU CỎ



KỂ YẾU



BẤT ĐỒNG



TRƯỚC VÀ SAU KHI CƯỚI



CUỘC SỐNG



ĐỤNG XE



CĂNG THẲNG



AI DÈ MÌNH



THÀNH CÔNG



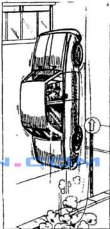
CÙNG VẬY



LÚC TUỔI GIÀ



BIỂN BÁO KHÔNG RÕ RÀNG



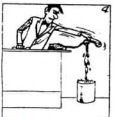
NƯỚC NHIỀU



BUÔN BÁN LÒNG LỀ ĐƯỜNG



HƠN LỜI



QUYẾT LÀM



HAY KHÔNG



CHO ĐƯỢC



BẰNG HÈN



KHI TÌ PHÚ QUÊN



QUẢ NHÃN



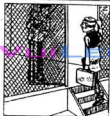
MANG THEO TIỀN



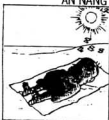
VÀ QUẢ PHỤ



SẴN DỊP



ĂN NĂNG



LÀM LUÔN



KHÔNG ĐỀU



TÍNH TIỀN



ĐỒNG



CÙNG NHANH



CẢNH NGỘ

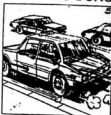


MÀY
THẮNG
SAO



TÔI PHÁT HIỆN
THU CẦN CỨU
CỦA ÔNG, RẤT
NẾC TÔI CỨNG
SỐNG TRÊN MỘT
HOANG ĐẢO, TÔI
ĐỢI LẮM, ÔNG
CÓ LƯƠNG THỰC
KHÔNG?

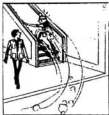
GIỮ ĐÚNG



GIẢN ĐẾN



LỜI HỨA



DỤNG TỐC GÂY



HỌC VÕ CHƯA



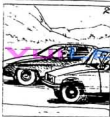
ĐẾN NƠI



PHẠT



TRANH NHAU



TẾT TÂY



ĐẾN NGHĨA ĐỊA



TẾT TA



CHẤP HÀNH



NGHI



LUẬT LỆ



BINH



TỨC CẢNH SINH TÌNH



ĐÃ ĐỔI



NHÀ BÁN GẤP



SỞ THÍCH



BỘ MẶT THẬT



TỨC KHÔNG



MỘT CÔNG HAI BA VIỆC



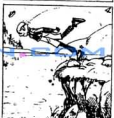
NÓI ĐƯỢC



TẤM BẢNG KINH HOÀNG



LO NÀY QUÊN KIA



LẦY LẼ



RA VÔ LIỀN LIỀN



CÀNG LÚC



NÓI TRƯỚC BƯỚC KHÔNG QUA



CÀNG TÊ



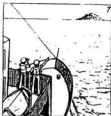
KHÔNG CÒN



BÔNG DUNG



MUỐN VỀ



CÓ THẦN DÂN



VÌ DÂY



MỠ DẶNG



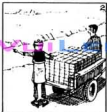
QUÁ DÀI



MIỆNG MÈO



XÂY CẦU KIỂU MỚI



CƯỚI TRÊN ĐÀU



NGƯỜI THẬT VIỆC THẬT



NGỌN SÔNG



ĐÀNH PHẢI CHỊU



THÌ RA



MỘT CUỘC HỘI NGỘ



LÀ VẬY



THỐI DỠ ẶC



THÀNH THANH - PHONG GIÃO

Cùng các cộng sự

VINH LẠC - ANH ĐÀO - PHÚC MINH

Tên Đại Ngon

VUILEN.COM



1. ĐẠCH CHIẾN ĐANG TRẦN LỘT



NHÀ XUẤT BẢN THƠ



VUILEN.COM



LỜI NÓI ĐẦU

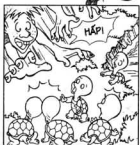
Các bạn, các em thân mến

Đây là một câu chuyện thần thoại giữa đời thường, các nhân vật được xây dựng nhằm đã phá thói hư tật xấu của người đời.

Các nhân vật chính của chúng ta đang độ tuổi cấp 2, rất đáng yêu, các nhân vật ở thế giới thủy cung là những động vật tu luyện ngàn năm hóa thân như rùa, trè, cá bống lau, rái cá... họ có những công việc riêng biệt, na ná như con người: thâu xây dựng, thợ hút tóc, thợ điện...

Tất cả các nhân vật lạ lẫm cũng như gắn gũi trên sẽ phối kết thành "Tam Qui truyện" mà Nhà xuất bản Trẻ gắng công chuẩn bị cả năm trời để ra mắt bạn đọc hôm nay. Mong các bạn hãy đọc và khen - chê thật nhiều, thật nhiệt tình, chúng tôi xin lắng nghe và sẵn sàng sửa đổi để bộ truyện của chúng ta ngày càng hoàn thiện hơn.

Nhà xuất bản Trẻ



HÉ HÉ... TỰ BAY
CHẠY ĐANG TRÔI!



HA HA TÔM ĐƯỢC
RỒI



ĐỒ, THẤY CHƯA,
TAO NÓI CÓ SẠI ĐẤU?

TAO CŨNG BẮT
ĐƯỢC MỘT CON NẾ!



KẸA CON, THỊT
MỀM PHẢI ĐI!



Ồ!... TÔI RỒI
ĐỪNG LÃ CẢ
KHÔNG AN MƯỜI
CÁ ƯONG...



CỤ ĐEN, HỒNG
LỬ CŨNG TÔM
ĐƯỢC HẮP



ĐỐN CON LẶN,
TRỪNG MÀNH RỒI,
ĐẸA THỜI TỰ
BẦY ƠI

ƠI

BƠ CÔNG MỘT ĐÊM NGỦ
BƠ NGỦ BỤI

TRỜI ƠI
BỐN ANH EM BỊ
HỊU ĐẤT RỒI

TRỜI ƠI
LÀM SAO BẦY
GIỜ Ơ

VỀ ĐẢO ĐÀ
MÀ ĐÉT NGAY
NẾU KHÔNG

BA MÀ
ƠI

CÁC
ANH EM
ƠI







CHỜ RA BA HƯƠNG
BI TÌM, KHOẢNG MỘT
TIẾNG HỮA TẬP TRUNG
LẠI ĐÂY!

ĐẠI

CHÚNG TÔI LÀ ĐÀN
BÈ TRUYỀN TRANH
HÀNG HÀNG TRƯỚC
KIA, CHÚNG TÔI TỪNG
CHO KẼNG TRUYỀN
TRANH THEO PHONG
CÁCH CHÂU ÂU LÀ
ĐỔ MỘT VÀ ĐỔ BỤP
TẠNH VỀ LẠI CÁC
NHÂN VẬT TÌNH,
SPROUT LƯỖY LƯỖY
ĐỂ LƯỖN NÉT VỀ
CHO MÌNH, MONG
KẼNG SAU NÀY



**PHẢI
TÌM CHO RA
CHÚNG NÔI**

CHO ĐẾN MỘT NGÀY
MỘT, TÔI VÔ TÌNH ĐƯỢC
XEM MỘT CUỐN TẬP
CHẾ TRUYỀN TRANH
NHẤT ĐẢN VÀ HẾT
HỨC BẤT NGỜ KHI
THẤY TRÌNH ĐỘ LÂM
TRUYỀN TRANH CỦA
NHẤT CAO QUẢ ĐỨC
TƯỢNG TƯỢNG SÁU
ĐỎ, CÁC ĐỒ TRUYỀN
MANGA ĐẦU TIÊN Ở
VIỆT NAM ĐÃ THỰC
SỰ CUỐN HÚT TÔI
HƠN HẸN ĐỒNG
CƠM PHƯƠNG TÂY



DUNG DÌ
LÀ DUNG DÌ CỎ
ĐỂ TRÔNG ĐỂ
THƯỜNG VẬY
MÀ SAO LẠI

**HỮI... TỨC
QUÁ!**

CHÀ, I BIẾT ĐẾN ĐAO
ĐỔ MÌNH MÃI VỀ
ĐƯỢC NHƯ NGƯỜI
TA ĐÃ PHẢI THẬT
CỐ GẮNG TỰ ĐÃY
ĐỜ MỖI
KẾT MONG SỰ ỒNG
HỘ CỦA CÁC BẠN

CÓ BỮA GÌ VỊ RỒI HAI
VỀ LỆ LÊN CƠI ĐÁM RỬA
CỦA MÌNH RA SAO RỒI...

CÓ KHI NÀO VỀ THẤY
RỬA ĐỒNG MẶT TIÊU
HỒNG TẠP

ĐỪNG HỜI XUI
MẤY!

NGẤM LẠI
THÀNH QUẢ CỦA
MÌNH XEM...

ĐẠI CA ỒI TỤI
EM MUA GÌA VỊ
DZIA RỒI NẾ!

Ồ... VẬY THÌ
ĐỪA NÀO RA SAU
NHÓM LỬA BỊ, THẮNG
CỦ ĐEN SANG NHÀ ĐÁ
TẤM TRƯU MƯỢN CẢI
NỒI CỒI... ĐI LỆ
NGHE MẤY!

Á Á Á...



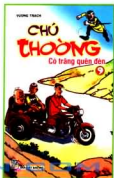


AAAAAA...





Mời các bạn đón đọc:



VUI LEN



Giá: 9.000 đ

VUI LEN .com